



# *Типы проблем, связанных с алкоголем*

*pptcloud.ru*

# Developmental Crises:

1. Among children to relieve stress
2. Experimentation in adolescence
3. In old age to fight off depression



# Кризисы развития :

1. Среди детей - чтобы снять стресс
2. Эксперименты в подростковом возрасте
3. В пожилом возрасте – чтобы избавиться от депрессии



# Situational Crises:

1. Often with temporary physical/mental sickness
2. Accompanies other crises (e.g. job loss, death, divorce, etc.)



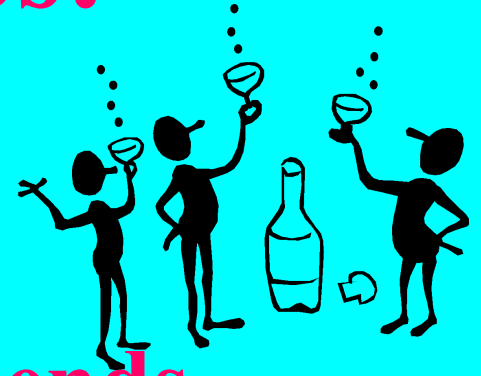
# Ситуативные кризисы:

1. Часто сопровождается временным физическим/умственным недомоганием
2. Сопровождает другие кризисы (т. к. потеря работы, смерть, развод и т.д.)



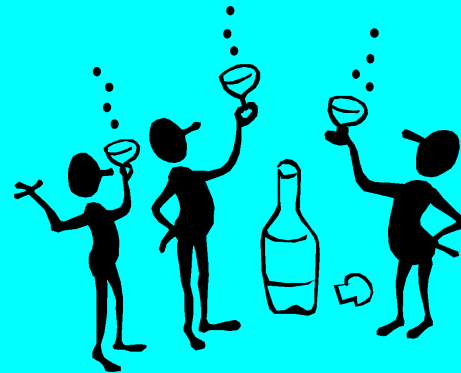
# Structural Crises:

1. Habitual Alcoholic: drinking pattern follows a set time or place (i.e after work, on weekends, at the club, etc), often not known to be alcoholic until alcohol becomes unavailable or outside observer begins to notice the habitual pattern

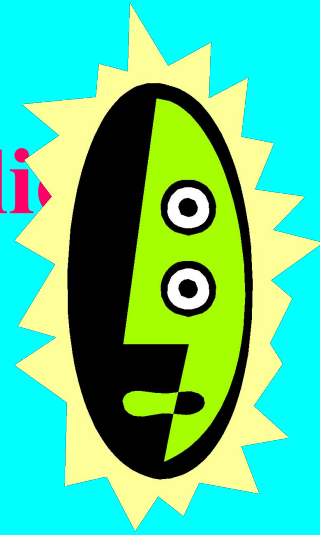


# Структурные кризисы:

1. Привычный алкоголик: пьет в определенное время или определенном месте (т.е. после работы, по выходным, в клубе, и т. д.), часто не осознает, что он алкоголик, до тех пор пока алкоголь не станет недоступным или сторонний наблюдатель не заметит существующую схему привычного употребления алкоголя



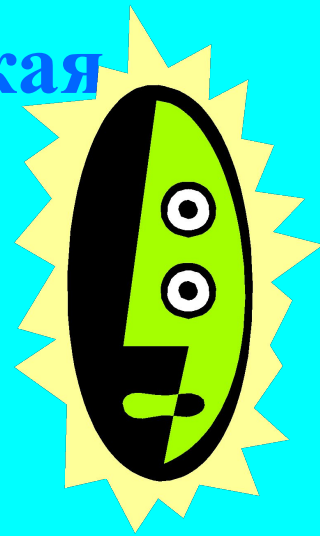
2. Compulsive Alcoholic : compulsion to drink too much alcohol, seems to have a genetic predisposition and tolerance to alcohol toxicity (often a genetic link – especially in males whose parents/grandparents were alcoholics) may actually drink less volume of alcohol than the habitual alcoholic but tend to be





## 2. Патологический алкоголик :

потребность в употреблении большого количества алкоголя; вероятно генетически предрасположен и толерантен к алкогольной интоксикации (часто есть генетическая связь – особенно у мужчин, чьи родители/дедушки были алкоголиками); в сущности, может употреблять алкоголя меньше, чем привычный алкоголик, однако склонен к более разрушительному поведению;



**more disruptive; unlike habitual  
alcoholics, can never resume  
normal drinking safely**



**патологический алкоголик - в  
отличие от привычного - не  
способен возвратится к  
нормальному употреблению  
алкоголя**



# *Degrees of Alcohol Involvement*



*Степени  
употребления  
алкоголя*



1. **Non-Drinker**
2. **Occasional Drinker** – not considered part of lifestyle
3. **Beverage Drinker** – usually only as refreshment/with meals
4. **Social Drinker** – usually seeks regular social gatherings as an occasion to drink
5. **Problem or Abusive Drinker** – often drinks too much or gets drunk
6. **Alcoholic** – is addicted; has difficulty going for long periods without alcohol



1. Не пьет

2. Употребляет изредка – алкоголь не является атрибутом жизненного стиля;

3. Употребляет алкогольные напитки – пьет, чтобы восстановить силы/перед трапезой;

4. Пьет по праздникам – обычно ищет общественные мероприятия, чтобы выпить;

5. Злоупотребляет - алкогольная проблема, – пьет часто и по-много, напивается;

6. Алкоголик – зависимый; неспособен долгое время обходиться без алкоголя



# *Family of Alcoholic*





# *Семья алкоголика*



- 1. Usually guilt-ridden**
- 2. Perfectionism may result**
- 3. Many ``unwritten rules`` about the situation (e.g. Don't tell, Don't feel, Don't confront)**
- 4. Often becomes overfunctioning (e.g. over caretaking or berating); ``co-alcoholism/co-dependency`` develops**



1. Обычно высокий уровень чувства вины
2. Перфекционизм как результат
3. Много ``неписанных правил`` по ситуации (т.е. не говори, не чувствуй, не обличай)
4. Часто - крайности в функционировании (чрезмерная опека или унижение); развивается ``со-алкоголизм/созависимость``



# Eric Berne's Games People Play (1964) (TA underpinnings)



1. Alcoholic – the one who does the drinking and wins the game by demonstrating that the other players not only cannot stop him/her, but must take responsibility for the drinking behavior
2. Persecutor – who `makes` Alcoholic drink by berating him for his behavior

# Eric Berne`s Игры, в которые играют люди

(1964) (ТА обоснование)

1. Алкоголик – тот, кто пьет и «выходит победителем в игре», доказывая, что другие игроки не только неспособны остановить его/ее, но и должны брать на себя ответственность за его пьянство
2. Обвинитель – тот, кто «заставляет» алкоголика пить, ругая его за его поведение



3. Rescuer – who protects Alcoholic while pleading with him to change his ways
4. Patsy – who sympathizes and enables
5. Connection – the supplier of alcohol



3. Спасатель – тот, кто защищает алкоголика, умоляя его перестать ПИТЬ
4. Пособник – тот, кто сочувствует и потакает алкоголику
5. Связной – поставщик алкоголя



*Families must learn:*





*Члены семьи  
должны осознать:*



- 1. They do not cause the alcoholism or even specific drinking episodes**
- 2. They must learn that they cannot control the alcoholic's drinking and sobriety**
- 3. They must overcome their guilt and responsibility and their cringing, cautious subjugation to the will of the alcoholic**
- 4. They must learn to have, face, and deal with the crisis of life, regardless of what the alcoholic is doing**
- 5. They must learn to reward sobriety by including the sober alcoholic in the life of the family and of the world**



- 1. Причина алкоголизма, даже в отдельно взятых его приступах – не в них**
- 2. Не в их власти трезвое поведение или запой алкоголика**
- 3. Они должны преодолеть чувство вины и ответственности за алкоголика и перестать рабски подчиняться его воле**
- 4. Они должны научиться жить и справляться с кризисами жизни, независимо от действий алкоголика**
- 5. Они должны научиться награждать трезвость, принимая трезвого алкоголика в жизнь семьи**



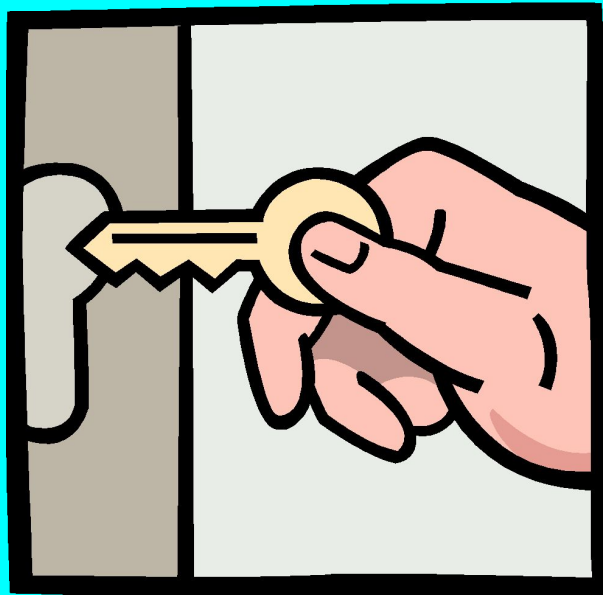
- 6. They must learn to permit the alcoholic to face whatever consequences the alcoholism warrants**
- 7. They need not take anything seriously a drunk person is saying or doing or demanding**



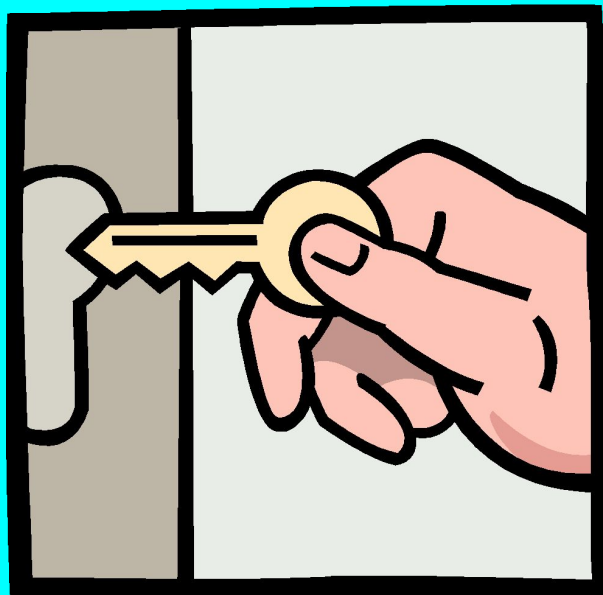
6. Они должны дать алкоголику возможность нести последствия алкоголизма
7. Им не нужно принимать всерьез того, что говорит или делает или требует человек в состоянии опьянения



# *Recovery Organizations*



# *Реабилитационные организации*



Alcoholics Anonymous – ``dry`` alcoholics serve as Rescuer (and often Persecutor); alcoholic considered powerless over drinking and must turn himself over to a ``Higher Power``; Twelve Step Program to recovery now ``christianized`` and become popular

Al-Anon – recovery program for families of alcoholics; deals with ``co-alcoholism``

Alateen – recovery program for teenagers who live in alcoholic homes





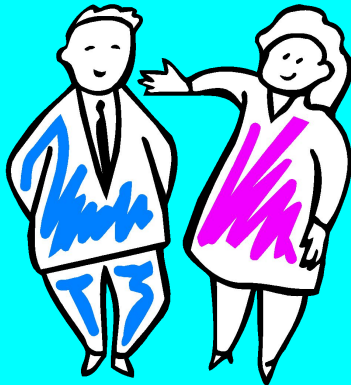
Анонимные Алкоголики – ``сухие`` алкоголики служат в роли Спасателя, (а часто и Обвинителя); Алкоголик считается неспособным справиться с пьянством и должен предать себя

``Высшей Силе``; Реабилитационная программа «12 шагов» - в настоящее время существует христианский вариант, ставший популярным Ал-анон – программа реабилитации для семей алкоголиков; имеет дело с алкогольной созависимостью

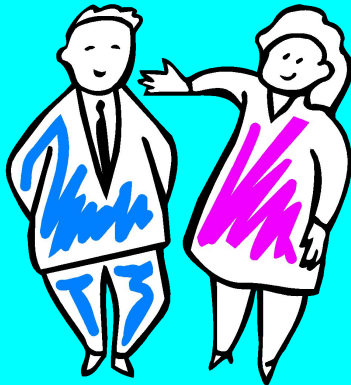
Алатин – реабилитационная программа для подростков, живущих в семьях алкоголиков



**Adult Children of Alcoholics (ACOA) –  
recovery program for adults who as  
children grew up in alcoholic homes**



**Взрослые дети алкоголиков (АСОА) –  
Реабилитационная программа для  
взрослых, которые выросли в семьях  
алкоголиков**



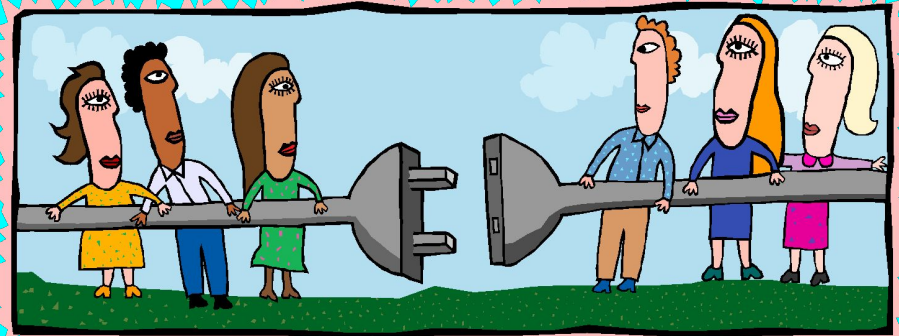
# *Treatment:*



*Лечение:*



1. **Detoxification (DT):** usually requires hospitalization
2. **Antabuse:** drug which makes people allergic to alcohol
3. **Counseling**
4. **Programs for family members**  
(see above)
5. **“Drunk-sitters”**
6. **Spiritual healing**



1. Детоксикация (DT): обыкновенно требует госпитализации
2. Аллерген: лекарство, которое вызывает у человека аллергию к алкоголю
3. Наставничество
4. Программы для членов семьи  
(Смотри выше)
5. ``Алкогольные-сиделки``
6. Духовное лечение

